





## Saringar sian pangarantoan.

Naeng toedia tano Batak?

ninna G. M. S. B.

I.

Pandjaha na pinersangapan, Ra songgot be do rohanta oembege soengkoen2 na di gindjang i, sada soengkoen2 na mangkangkam na masa noeaeng do i ale pandjahangkoee na pinersangapan.

Sian ari toe minggoe, sian boelan toe taon, morganti morsorin i soede morsi boan pangalahona toe panembak ni soengkoen2 i, longang so longang iba sipata mamingkiri na masamasa di djae djoeloe ni tano Batak, morhohondo do iba molo mordomoe i toe siarsaknonon hon, alai sai las do roha oembege ba rita na taoe paro perlabaan toe tanonta i, i ma di haroro ni na pinersinta ariah nang borngin pe.

Alai habalihan ni las ni roha dohot arsak ni roha i, adong ma di tongatonga ni i hata i na mandok: „Naeng toe dia tano Batak?“. Ba, naeng toe dia . . . naeng toe dia, sai ni ngon, djadi asa haroe tandas toe hita be laho mangaloesi soengkoen2 i, mi noelaan ma djolo patorangkon sada2 apala na gabe moela ni soengkoen2 i ro toe bagasan roha; tole tadjaha ma toroes hoehoet tapiangkiri be dia do na sasintongna:

Persikolaan

Tingki on boi dohonon, tano Batak naeng gohan ni persikolaan, sada tangga ni persikolaan laho toe persikolaan na asing i ma H I S. Schakelschool particulier di ganoep loeat noenga adong; olo toetoe adong dope loeat i na hoerangan alai molo adong na ma nang di angka i molo binereng toe porhehe ni angkn natoeatoea si noeaeng on sai anggiat ma nian saoe mateoa angka persikolaan i djala dapotan porboee na denggan sai anggiat ma. Siangkoe ni na nidok i noenga adong moese Mulo songon pangodoetan ni angka i.

Songon i ma torop ni persikolaan la os torop moese nang siseanna molo mo roedjoeng na songon i torop ba toe dia ma nasida laho? Mangoedoeti persia djaranna i toe sikola na toemimbo? Molo toesi na oeli denggan sideeng sian i ba toe dia ma? Mangan gadji di Gouvernement toe particulier toe maat schappij dohot toe na asing dope.

Olo alai deba do i ai molo soede do angka persikola sinoeaeng mangan gadji ise be manggadji molo soede ra dja ba ise ma radjaan? Djala moese toeng boi ma djolo mangan gadji nasa na manoroeshon persikolaan alai angka na so boi i siala hoerang porbino toan manang hoerang di daboedaboean toe dia ma nasida?

Toe hoeta mangoela tano?

Ima ibana molo olo mangoela tano ai i do apala na soemogroeng nomer portimbo sae holan doe hali sataon mandjalo parenta garar rodi dohot belasting sae nonang alai molo mangan gadji gabe kaecem boeroeh ndang ha soeratan godang ni parenta dohot . . . dope sian i.

Mangoela tano ma hape ahoe alai ndang hoeboto manoean gadong mangombak mamboetboet same dohot ma niliek (manoean) ba beha do i amang? Ai noenga 7 taon pen dohot gerep hoe tiop" ninna par-H I S „ba ahoe pe noe nga 11 taon pen di tangankoe" ninna par-Mulo moese etc. djala ndang hea hoetiop panggoe manongkiri pe so hoe boto lam beha ma tahe mamatangi i asa beha nama amang?

„Oela damang saming ma tano i, soeahon saming andor i, oempati saming same i, sai na gabe do i molo mangalehon partaenan" ninna pangapoeli.

Beha diporhatoetoe angka t. t; pandjaha do ro songon i hata2 ni angka persikola i??

Ninna rehappkoe, tagamon do i adong.

Antong molo tagamon do ro hata si songon i, beha ma aoe diporrahon natoeatoea di ha-Batahon, soemarihon sada dalan oenang soede angka persikola i, ro mandokkon hata i, i ma dalan sidalanan nasida molo naeng nasi da gabe siela tanonta i. tanona i. mor haseangkon tano panadangan ni ompoe i, i ma dj nasida na naeng toean tanah tean sendiri, porhaema.

Songon i ma torop ni persikolaan

noeaeng di tano Batak, goemodang di particulier sian na di tangan ni Gouvernement, beha ia dibahen angka na padjongdjong sikola particulier i ma sada manang toloe persikolaan di sandok tano Batak songon oedoet ni H I S. schakel school. na mangkaporloehon „pangolaan tano" djala doemenggan moese nian laos digeroehon disi toe „portoekangan" dohot sa goeman ni porbinotoan ma tahe, i ma toe angka na so boi manoroeshon persikolaanna asa oenang magopo saming naeng pinorsidjaran nasida hian djala doeng moroedjoeng sian i ton toe boi ma morhaema, moroekang etc. so pola hoemolse siala so adong porbintoan toesi, ai ncenga diporsidjari hian sian persikolaan na nidok i, manang binahan ma djolo goarna, oempamana „Indonesisch Bataksch school" (Tadjaha barita ni leiter ni halak Neger na tarbarita i B. Washington na masoek di P. B. on di angka taon na salpoe. Arga persikola an sisengon i di halak bita Red.)

Sadia oeli ma niam aoe na mordomoe toe tahi on nian sada dipinghiri Hoofd Bestuur ni Hoeria Kristen Batak djala laos dibahen morodjahan toe ro ha na morpanarion toe poedian ni ari toe tanonta i, toe bangsonta i, toe ar tanta i, toe persako lineanta i, nda boi ma saoe tinahi ni rohanta na mandja lahi hamadjoen na tasangkap i.

Ai nang pe beha hnatadjom ni ping kiran ni anak dohot boroe ni sada loe at (bangso) toeng so boi soede i gabe

si pangan gadji; alai nidok ma djolo boi gabe sipangan gadji 25 pCt. siala hinapistar ni anak ni loeat i, ba toeng dohonon ma naeng madjoe loeat i si ala i? Hape anggo tano na atoeran par-Economian ni loeat i hian, gabe pa ngemoan, pangoealan ni halak sileban??? Sadia oeli djala sadia pita ma hamadjoen i, aoe boi rap madjoe soedena angka par-Economian, ha Onderwijzeron, ha-technihon, di hahpason = Gezondheid, djala di abad on nian moese, ia doeng madjoe angka i porloe ma lagkon madjoe nang angka par-politiek, na mangkolsohon anak ni loeat i, sian haloembangan di panlop ni haradjaon panggomoni.

Toeng mroaal-oeal pe soara ni leiders ni bangso i sian Pastima toe Oeta ra balik moese sian dangsina toe poer ba laho mandjoeohon: „Djaemoedjoeng baringinmoe ma ho ale bangsongkoe, tole beta hita noenga dapot tingkinai". Ba aha ma hasea ni i anggo so boi do didok par-Economian etc-etc, toeng so mornioela i nanggo apala sangkababa hata. Asa molo naeng toe si rohanta porloe ingotonta patoere pa noegoenogoeon toe angka na oemposo morhite sian na patongenhon dalan si dalanan ni halak i, di onderwijs laho toesi, manghaporloehon laho marhase anghon tano na tinean i soemarihon ha hipason laho mangoela i. ba molo doeng dapot angka i djoehon ma ale amang djoedjoe i pintor tarbege nama i ai noenga morisi sioeben, morisi oetok

oetok, neang tangan, pamerengan pe noenga toemiore sian na somal behanda i do amang t. t. pandjaha?

Porrohaon na manarion ha Economion, Onderwijs, Gezondheid toe angka naposo sinoeaeng, sada dalan na oemmoeli djala apala na maelloetoes paradehon dalan di sidalanan ni angka na morsikola sinoeaeng. Porloe sitoe toe porrohahononta ha Economion i ai i do dalan na boi manghamham i soede, molo adong di tangan morisi sioeben aha mana so boi oelaon, di soede ni angka i boi madjoe hatop molo doeng togoe par Economion, Mangoela tano sandiri djala madjoe hinorhon ni i ima apala hamadjoen na oempitana.

Djinoehon toe leiders ni bangsong koe bangso Batak asa pingkiri hamoe nian taringot toesi; loemobi goemogo do djoedjoeoniba toe soede indoeck ni angka sikola Particulier na di tano Batak, pingkiri hamoe ale angka amang panogoenogoe toe angka dakdanak i laho mangoela tanonta i laho morhaseangkon i; alai toeng oenang nian panogoeonogoeon na gila gila pangkat a t soede ai ndang porbagaon dapot i, alai laho mangoela tano dapot do i, djala i do na satoetoena na doemenggan.

Madjoe ma Economie, Economie, Economie! Soemoeroet ma roha na gila gangkat sal manimboekboek ma toe be na ni pocsoepoesoe roha na mangka porloehon tano pinoengka ni Ompontai!

Tabela be sielaenta, i do ibana!



# PHILIPS Argenta

Terang jang paling baik,  
jang ongkosnja rendah sekali

# Ingatlah kesehatan badan!

## Shagtabak van Nelle No.1.

Kantero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem. Toean<sup>2</sup>, Siangseng<sup>2</sup> dan Rukoe<sup>2</sup>, dJangan loepa lihat merknya „van NELLE” jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Docter) Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap



Ditangoeng siapasi-apa jang soedah biasa minoem ini timbako Shag van Nelle tentoe tidak maoe beli lain tjap lagi ingatlah merk Van Nelle timbako No 1 segala orang seeka isap minoem atau

meroko. Kalau tetap ini tjap dibeli tentoe badan tidak meroesak ltoe namanja „Bezui niging” djoega. Sekarang antero lapau<sup>2</sup> ketjil kedai<sup>2</sup> di Kampoeng<sup>2</sup> tidak loepa orang sediakan selamanja tjoekeep lakoe keras.

### INGAT TJAP VAN NELLE No. 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja taban lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:

**L. E. Tels & Co's H. Mij.**  
PADANG

### LUCKSPOEDER.

Boeat orang prempoewan njang ingin teroes dapet kain kotor dJangan ajal lagi bole lantasi makan ini obat tentoe berhatsel.

arga 1 flacon f10.

### AMBEIEN PILLEN

Obat njang soeda lama terkenal boe at penjaket waseer. bisa tjaboet akar-nja itoe penjaket di dalam of di loewar.

arga 1 flacon f9

### LEEpra POEDER

Obat saket Leepra atawa (Tajiko) njang soeda lama asal toeroenan atawa baroe dapet, bisa bikin rontok, Tok nja itoe penjaket

arga 1 flacon f7,50

### REUSPILLEN

Obat boeat orang laki njang kperang koeat, bikin tambah kekeoatan dan me nahan manee hingga di waktoe berbatoeboeh bisa dapet kepoelasan betoel<sup>2</sup>.

arga 1 flacon f12.

### SIJPHILIS POEDER

Obat njang mandjoer boeat penjaket sijphilis, tanggoeng bisa membinasakan koetoe<sup>2</sup>nja itoe penjaket njang berbahaja bagi toeroenan, ini obat orang laki of prempoewan bole makan

arga 1 flacon f7,50

### VRUCHTS PILLEN.

Obat boeat orang prempoewan njang ingin bisa hamil boenting dengan makan ini obat tentoe lekas berhatsel

arga 1 flacon f10.

### HOOFDPIJN PILLEN

Obat boeat saket kepala tjekot<sup>2</sup> atawa kepala moebeng mata boeat llat terpoeter en mata gelap lantaran kepala poeleng, sebentar waktoe bisa baek kalo makan lti obat

arga 1 flacon f5

Kirim oewang doeloe

ongkos vrij

Bisa dapet beli pada

**Firma Helder P. B.**  
Semarang

## Chabar Penting.

KLEERMAKER jang soedah terkenal di bagian Toba dan Oostkust van Sumatra. Sanggoep mem bikin potongan meneroet mode dJaman sekarang. Kalau maoe beli pakean datang dahoeloe pada kita tentoe tidak akan menjesal

Boeat membikin pakean tjoema

Majakoeb Siboeea

Kleermaker

PORSEH

### The Batakland English School

Taroetoeng.



Moelai tahoen 1930.

### POENGOEAN BATAK

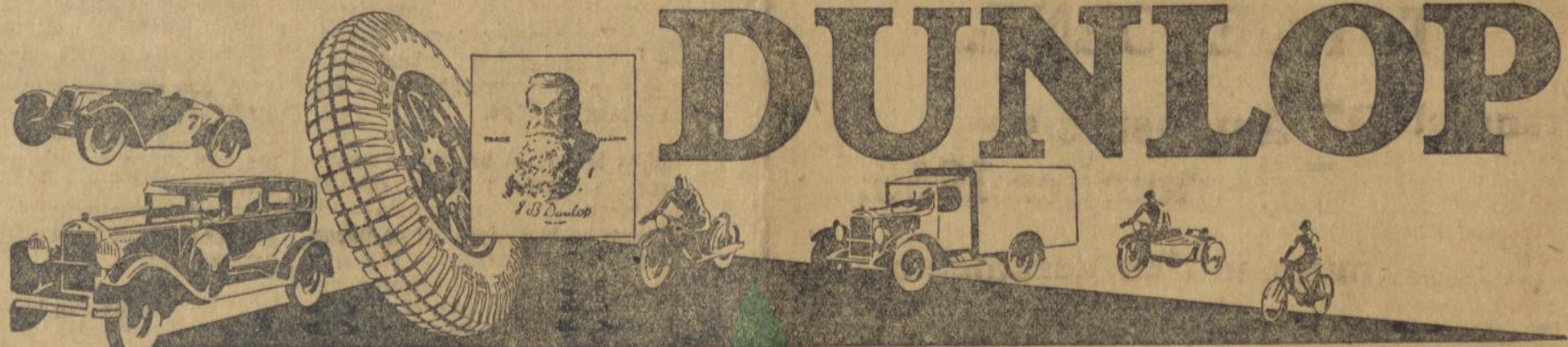
Afd. Cooperatie

Dj. Pinang No. 6

MEDAN.

Poengoeanbatak afd. Cooperatie Medan naoeng djong<sup>2</sup> mamoeangka sian 1 Maart 1933 di Medan olo do manggadis angka barang<sup>2</sup> na haroear sian Tapanoell on, isara songon kopi, bawang, boras dohot lan na asing.

Dibahen ma soerat mangido hatorangan na goemandjang toe Cooperatie I.



# PATENT

Mendjoeal PHILEMON BIN HAROEN SIREGAR Taroetoeng



Tjolahlah Toean poenja peroentoengan

# Loterij Wang Besar

Hoofdprijs f100.000

Harga satoe lot f11.35  
 „ setengah „ f 5.85  
 „ seperempat „ f 3.35

## Loterij barang2 Jaarbeurs Bandoeng

Hoofdprijs f3000

Harga satoe lot f3.50

## Loterij barang2 Jaarmarkt Soerabaja

Hoofdprijs f3850

Harga satoe lot f3.50

## Loterij Pasar Gambir

Harga satoe lot f3.50

## Loterij Pasar Malam Semarang

Harga satoe lot f3.50

tambah ongkos aangeteekend f0,35

Adviesbureau „De Strijd“

Modjokerto.



## Semangkin MADJOE

kwaliteitnja dan pembikinannya

Dari itoelah banjak

# reclame

Boeat kasi tjoba

Agent :

Philemon Bin Haroen Siregar  
Taroetoeng

## Batik en Tenoen handel.

Tenoen boeat badje poetra dan poetri bikinan dan kleur tanggoeng djempol per el moelai f0,35 f0,45 f0,50 f0,52 1/2 f0,55. tanggoeng tidak loentoer Sedija jang potongan arga amat moerab kain batik saroeng oedeng kain lebar harga f0,65 sampe f12,50 matjem2 fabriek lain2 barang mesih terlaloe banjak soesah kalau kita seboet satoe per satoe.

Menoenggoe pesanan dengan hormat,  
**TOKO VASTE**

Batik en loerik (tenoen) handel  
Kramat gantoeng No, 88 en 122  
**SOERABAJA.**



Perloekantlah toean poenja kesehatan dan kesegaran badan! Kembalikantlah toean poenja kegoembiraan-soepaja radjin didalam segala pekerdjaan!!

Kaloe toean merasa kelemahan badan, leng kergoembiraan, kegoegooan enz., itoelah ada tanda-tanda badan terganggu seperti lampoe koemang, atroom.— Djangantlah toean lantak kapok! Sebab gampang diperbaiki dengan semerjam obat; jaitoe **ANGGOER OBAT „SERRAVALLO“**, dengan tekas ganggoena lalang dan atroom poes bertambah. Kemandjoerannya ini anggoer soedah terpeodji oleh lebih dari 10.000 Doctor-doctor.

Djangantlah blarken sadja maskipooe kesabatan terganggu toemah sedikit, sebab bisa timboel lagi lain penjakit dan kadang-kadang bisa djadi berbahaja.

Memperdjaoehken penjakit dan mengoelken badan anak kecil, minoem Anggoer obat „Serravallo“ paling baik. Saban hari, saban makan, minoem seglas ada arlinsa reserve oi simpan toean poenja kekoesian.

### Anggoer Obat „SERRAVALLO“

kerbikin dari koelit kina, bocah anggoer dan dzat wadja. Pertjamperan ini, selaloe terpake oleh Doctor-doctor sebagai obat jang paling moestadjab boeat menimboelken napsae makan, menambah dan mengalirkan darah, menambah soesoem dan mengoelken toeboeh, menambah wir tote dan kembalikan kekoesian bagi prampoem jang baroe beranak, menghilangkan sakit perot dan menentoeken kedatangan boelan.

Selainnja kemandjoeran diatas, djoega melawan penjakit Malaria, enaken tidoer, perbaiki zenuwen, menerangkan mata, menghilangkan sakit perut, oelang-toelang ngiloe, koesteken kandoengan anak d.l.l.

Saban botol berikoet i glas kecil didjoel f3,25 dapat dibeli pada semoea toko, obat dan provisiën dranken, tokos.

Solo-agents N.O.L. &  
**AUW PIT SENG'S HANDEL**  
M.I.J., N.V. MEDAN.

Saban tetes Anggoer Obat „Serravallo“ menfaedahkan kesehatan toean! Sedari tahoen 1848 tetap djalan keras of „Still going strong!!“

## Awas, Awas, Awas Adres jang paling terkenal.

BIKIN DAN DJOEL ROEPA-ROEPA BATIK.

DAN SEDIA

KAIN TENOEN of LOERIK

**R. A. SAHR**

KOELON PASAR NGASEM—DJOKJAKARTA

Sedija kain batik roepa-roepa, moelai jang kasar sampai jang haloes. Dan sedija roepa-roepa kain tenoen (loerik) boeat orang le laki atau perempuan, dasi petji model K.B.I. kain pandjang, kain saroeng itoe djoega tenoen, selagen matjam matjam tjorak dan kleurnja.

Dibawah ini saja koetipkan harganja sementara.

### Hal kain batik dari tjap jang haloes.

Kain lebar semen goerdo dari batik á f8 — kain kepala á f4,—  
 „ Klitik „ 4,50 „ „ „ 2,25  
 „ „ Gapit „ 4,50 „ „ „ 2,25  
 „ Parangsoedjen „ 4,— „ „ „ 2,—  
 „ Gondosoel hitam „ 4,— „ „ „ 2,—  
 „ Gagaksetro „ 4,— „ „ „ 2,—  
 „ Sente Klitik „ 4,— „ „ „ 2,—  
 „ „ hitam „ 4,— „ „ „ 2,—  
 „ Semoea terseboet diatas itoe, saroengnja ada harga á :

Kain lebar Poetjang rinengga hitam á f4 — Saroengnja á f3,—  
 „ „ „ „ poetih „ 4,— „ „ „ 3,—  
 „ „ „ Parang sisik „ 4,— „ „ „ 3,—  
 „ „ „ Sembagen „ 4,— „ „ „ 3,—  
 „ „ „ Sirkojo „ 4,— „ „ „ 3,—  
 jang sedeng moelai harga f 1,25 „ 1,50 sampai 2,50  
 saroeng moelai harga á f 1 — f 1,50 „ 2,— „ 2,—  
 kain kepala moelai „ „ 1 — f 1,50 „ „ 4,—

Prijstijst dan monster kain batik dan loerik di kirim gratis slapa jang minta.

DJOEGA SEDIJA DASI DARI BATIK MOELAI  
HARGA f0,60 — f0,80

Memoedjikan dengan hormat.